



# F X 5 5 0 e c o

- Istruzioni per l'uso . . . . . pag. 4
- Use and maintenance manual . . . . pag. 20
- Mode d'emploi et d'entretien . . . . . pag. 34
- Betriebsanleitung . . . . . pag. 48
- Gebruiksaanwijzing . . . . . pag. 62
- Instrucciones de uso . . . . . pag. 76
- Manual de instruções . . . . . pag. 90
- Οδηγίες χρήσης και συντήρησης . . . .σελ. 104

**DeLonghi**



**G**entile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto De'Longhi, il leader mondiale nella costruzione dei climatizzatori portatili. Anni di esperienza in tutto il mondo ci consentono di migliorare costantemente la qualità e le prestazioni di Pinguino e SuperPinguino. Siamo certi che rimarrà subito soddisfatto del suo acquisto e che godrà a lungo del fresco benessere che Pinguino e SuperPinguino creano. La preghiamo di dedicare un po' del suo tempo alla lettura di questo libretto di istruzioni, e di conservarlo con cura. In questo modo, potrà utilizzare Pinguino nelle condizioni di massima efficacia e serenità.

---

**D**ear Customer,

Thank you for having purchased an appliance made by De' Longhi, the international leader in portable air conditioning units. Thanks to our years of experience all around the world we are constantly improving the quality and performance of Pinguino. We are confident that you will be satisfied with your purchase and enjoy the cool comfort created by the Pinguino for many years to come. You should spend some time reading this instruction manual and keep it handy to refer to in order to use your Pinguino in conditions of maximum efficiency and peace of mind.

---

**C**hère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit De'Longhi, le plus important fabricant mondial de climatiseurs portables. Des années d'expérience dans le monde entier nous permettent d'améliorer constamment la qualité et les performances de Pinguino. Nous sommes certains que vous serez immédiatement satisfait de votre achat et que vous profiterez pendant longtemps de la fraîcheur et du bien-être que Pinguino crée. Nous vous prions de bien vouloir consacrer un peu de temps à la lecture de ce mode d'emploi et de le conserver soigneusement. Ses conseils vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats de votre Pinguino en toute sécurité.

---

**V**erehrter Kunde

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für ein Produkt von DeLonghi entschieden haben, dem weltweiten Marktführer bei der Herstellung von tragbaren Klimageräten. Jahre der Erfahrung in der gesamten Welt ermöglichen uns, die Qualität von Pinguino und SuperPinguino konstant zu verbessern. Wir sind sicher, daß Sie mit Ihrem Kauf zufrieden sein werden und das frische Wohlbefinden, das Pinguino und SuperPinguino verbreiten, über eine lange Zeit genießen werden. Wir bitten Sie, sich etwas Zeit zu nehmen, um diese Gebrauchsanweisung durchzulesen und Sie danach sorgfältig aufzubewahren. Auf diese Weise haben Sie die Gewißheit, mit Pinguino die größte Leistungsfähigkeit und Sicherheit zu erzielen.



**G**eachte Client,

Wij danken u voor het kiezen van een produkt De'Longhi, nummer één op wereldniveau op het gebied van de constructie van draagbare airconditioners. Jaren ervaring over de hele wereld maken het ons mogelijk de kwaliteit en de prestaties van Pinguino en SuperPinguino constant te verbeteren. Wij zijn er zeker van dat u tevreden zult zijn met uw aankoop en dat u voor lange tijd zult genieten van het frisse welzijn dat Pinguino en Superpinguino in staat zijn te creëren. Wij verzoeken u enige tijd te besteden aan het lezen van dit instructieboekje, en dit goed te bewaren. Op deze manier zult u Pinguino kunnen gebruiken met de meeste efficiëntie en zonder problemen.

---

**E**stimado Cliente

Le agradecemos por haber elegido un producto De' Longhi, líder mundial en la fabricación de los acondicionadores portátiles. Años de experiencia en todo el mundo nos permiten mejorar constantemente la calidad y las prestaciones de Pinguino. Estamos seguros que quedará inmediatamente satisfecho de su compra y que gozará por largo tiempo el fresco bienestar que da Pinguino. Le pedimos que dedique un poco de su tiempo a la lectura de este manual de instrucciones y de guardarlo con cuidado. De este modo, podrá usar Pinguino en condiciones de máxima eficacia y serenidad.

---

**P**rezado Cliente

agradecemos por ter escolhido um produto De' Longhi, o líder mundial na fabricação dos condicionadores portáteis. Anos de experiência em todo o mundo permitem-nos melhorar constantemente a qualidade e os desempenhos dos aparelhos Pinguino. Temos certeza de que ficará logo satisfeito com a sua compra e que usufruirá por muito tempo do fresco bem-estar que Pinguino e Super Pinguino oferecem. Por favor, dedique um pouco do seu tempo à leitura deste manual de instruções e conserve-o com cuidado. Desta forma, poderá utilizar o aparelho Pinguino com a máxima eficácia e serenidade.

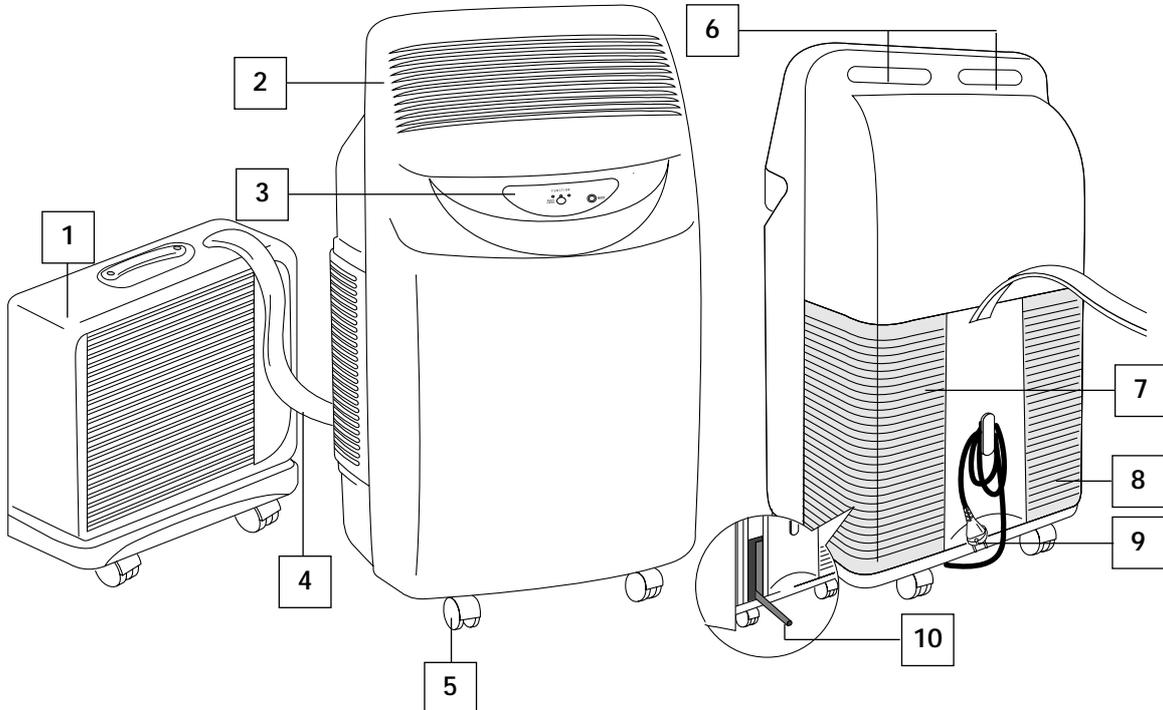
---

**A**γαπητέ πελάτη,

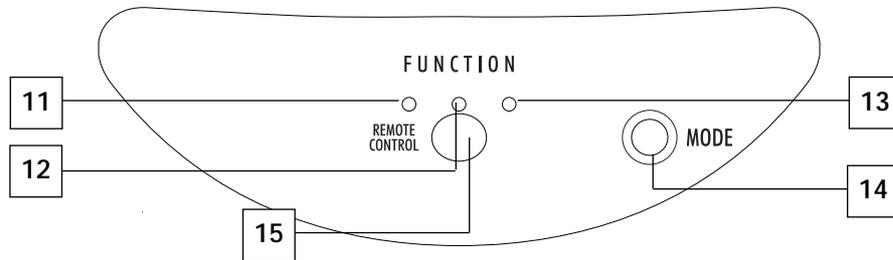
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν De' Longhi, της μεγαλύτερης εταιρίας κατασκευής φορητών κλιματιστικών. Η πολυετής μας εμπειρία σε όλο τον κόσμο, μας επιτρέπει τη συνεχή βελτίωση της ποιότητας και των επιδόσεων του Pinguino και του SuperPinguino.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι από την αγορά σας και ότι θα απολαύσετε για πολλά χρόνια τη δροσερή ευεξία που προσφέρουν τα κλιματιστικά Pinguino και SuperPinguino. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο από το χρόνο σας στην ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών και να το φυλάξετε προσεκτικά. Με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το Pinguino σε συνθήκες μέγιστης απόδοσης και ασφάλειας.

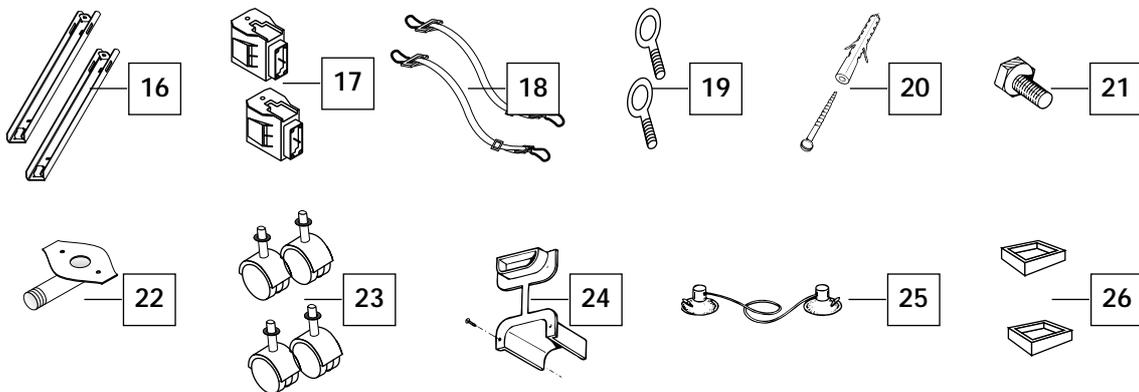
Descrizione • Description • Description • Beschreibung •  
 Beschrijving • Descripción • Descrição • Περιγραφή



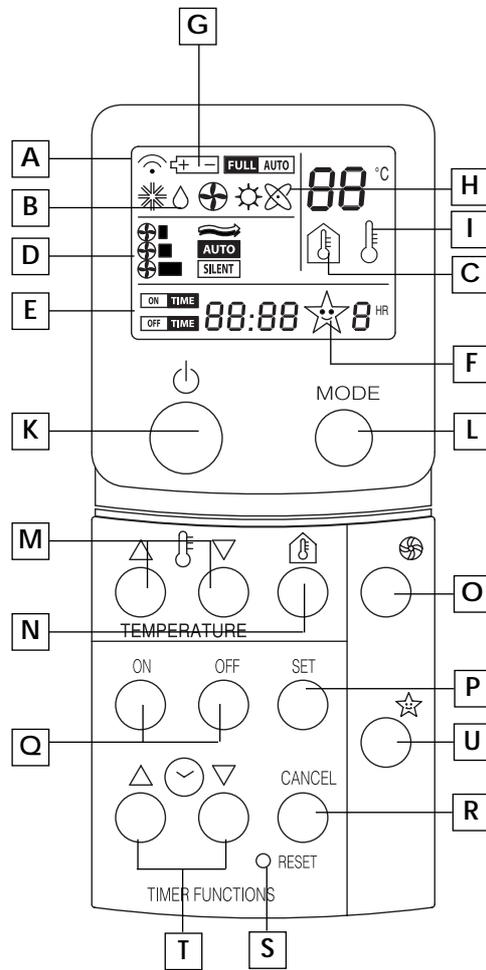
**PANNELLO COMANDI • CONTROL PANEL • PANNEAU DE COMMANDE • BEDIENUNGSBLENDE**  
**• BEDIENINGSPANEEL • TABLERO DE MANDOS • PAINEL DE COMANDOS • ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ**



**ACCESSORI • ACCESSORY-SET • ACCESSOIRES • ZUBEHÖR • ACCESSOIRES • ACCESORIOS**  
**• ACESSÓRIOS • ΑΞΕΣΟΥΑΡ**



Descrizione • Description • Description • Beschreibung •  
Beschrijving • Descriptción • Descrição • Περιγραφή



# Avvertenze

- Questo apparecchio è stato costruito per condizionare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- È pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- Per eventuali riparazioni, rivolgetevi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Le riparazioni effettuate da personale incompetente possono essere pericolose.
- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti; non permettete che i bambini giochino con esso.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitate l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirate il cavo di alimentazione elettrica per spostare il prodotto.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione esso deve essere sostituito solo da personale specializzato autorizzato dalla casa costruttrice.
- Non installate l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non appoggiate oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulite i filtri almeno ogni settimana.
- Evitate di utilizzare apparecchi di riscaldamento in prossimità del climatizzatore.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto vuotate la bacinella dell'acqua di condensa e la vaschetta. Dopo un trasporto, attendete almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.



# Cosa sono Pinguino e SuperPinguino

ITALIANO

**N**ella stagione estiva, le condizioni di benessere sono raggiunte con una temperatura compresa tra i 24 e i 27°C e con una umidità relativa attorno al 50%.

Il climatizzatore è una macchina che sottrae umidità e calore dall'ambiente in cui è collocata. Rispetto ai modelli da installazione, i climatizzatori portatili hanno il vantaggio di poter essere spostati da una stanza all'altra di una casa, e di essere trasferibili da un edificio all'altro.

L'aria calda della vostra stanza viene fatta passare attraverso una batteria raffreddata da un gas refrigerante. In tal modo cede calore e umidità in eccesso prima di venire re-immessa nell'ambiente.

Nei modelli monoblocco (Pinguino) una piccola parte di questa aria viene utilizzata per raffreddare il gas refrigerante e quindi, divenuta calda e umida, viene rilasciata all'esterno.

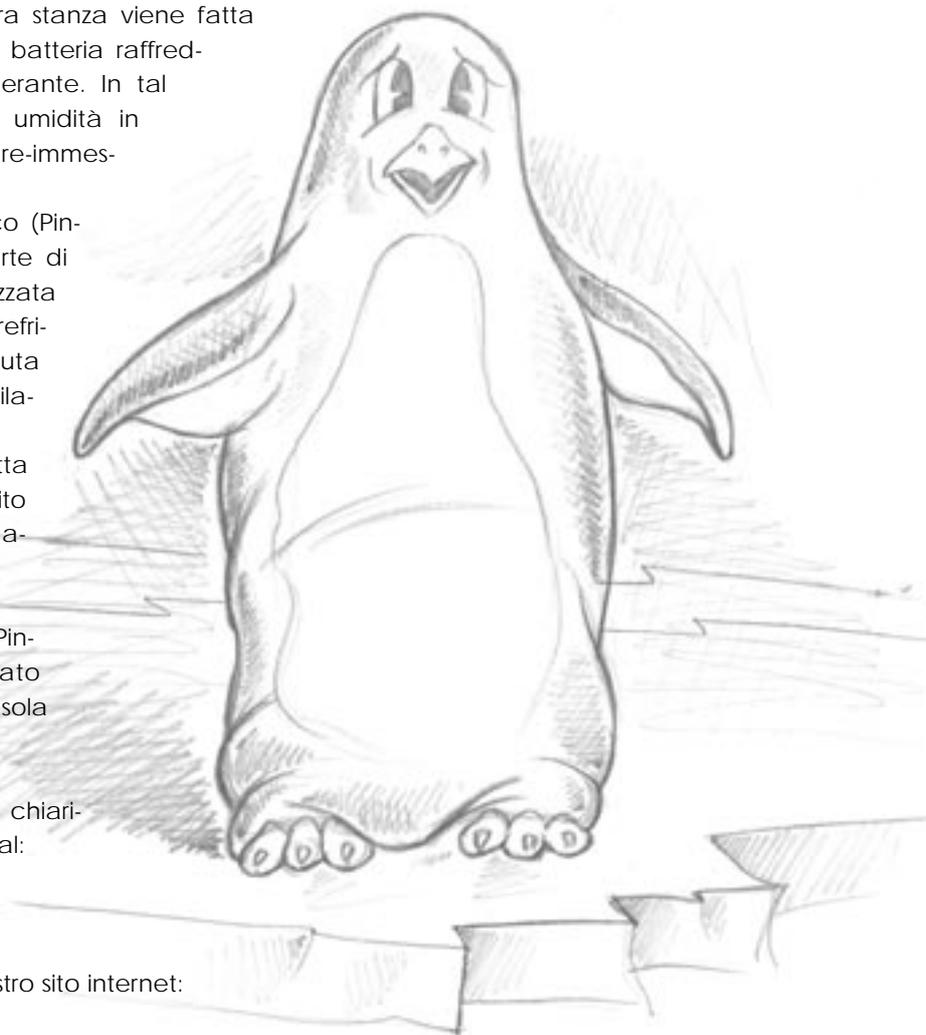
Nei modelli con valigetta (SuperPinguino) il circuito si raffredda sfruttando l'aria esterna.

Ogni Pinguino e SuperPinguino può essere usato anche in funzione di sola ventilazione.

Per approfondimenti e chiarimenti, potete rivolgervi al:



oppure contattare il nostro sito internet:  
[www.delonghi.it](http://www.delonghi.it)



# Predisposizione all'uso

## DISPOSIZIONE DELL'UNITA' INTERNA

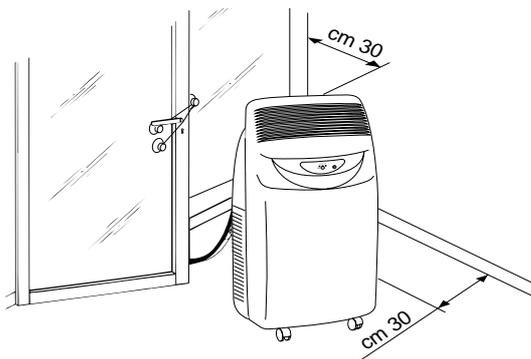
Installare l'apparecchio all'interno del locale da condizionare. In genere vicino una finestra o in ogni caso vicino ad una parete perimetrale. L'unità interna deve essere posizionata "in piano", servirsi anche dei fermaruote **26** in dotazione. L'unità interna non deve avere ostacoli sulla zona di aspirazione (griglie di aspirazione **7** **8**) e nella zona di emissione (griglia di uscita **2**).

**NOTA:** La distanza dell'apparecchio dalle pareti deve essere di almeno 30 cm.

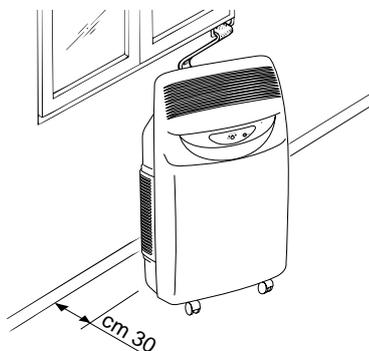
## DISPOSIZIONE DELLA GUAINA DI COLLEGAMENTO

La guaina **4** che collega l'unità esterna **1** a quella interna può passare:

- Da una fessura di finestra o porta socchiusa; utilizzate le ventose **25** perché non si spalanchi.



- Attraverso una piccola fessura (5.5 cm x 2,5 cm) ricavata nella parte inferiore di una porta o nel telaio di una finestra, utilizzando la cornice per guaina **24** in dotazione.

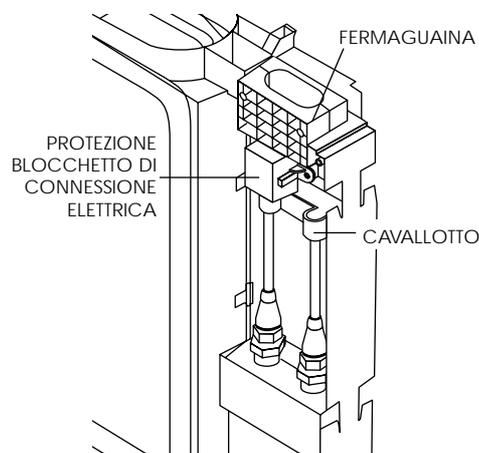


## UTILIZZO DEI RACCORDI RAPIDI

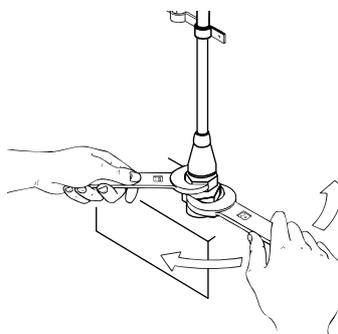
In aggiunta ai metodi precedentemente descritti, la guaina che collega l'unità esterna a quella interna può passare attraverso un foro del diametro di 6 cm. circa, praticato in una parete che comunica con l'esterno.

In quest'ultimo caso si dovranno staccare i collegamenti dell'unità esterna operando come segue:

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Togliere la maniglia svitando le 2 viti metriche, quindi sfilare la facciata.
- Togliere il cavallotto svitando le 2 viti metriche.



- Togliere il fermaguaina svitando le 2 viti metriche.
- Impiegando una chiave inglese da 24, svitare il bocchettone girevole del raccordo. Contemporaneamente, con una chiave da 21, tenere ferma l'estremità del tubo flessibile. (Ripetere l'operazione per il secondo bocchettone utilizzando una chiave da 24 e una da 19).
- Scollegare il tubo di condensa dal portagomma.



# Predisposizione all'uso

- 7) Svitare le 2 viti autofilettanti della protezione e disinnestare il blocchetto di connessione elettrica.

### Evitare le curve troppo secche alla guaina di collegamento.

#### Ricollegare la guaina

Per ricollegare le estremità della guaina di collegamento, precedentemente staccata, all'unità interna si dovranno ripetere le operazioni 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 in senso inverso, osservando le seguenti precauzioni:

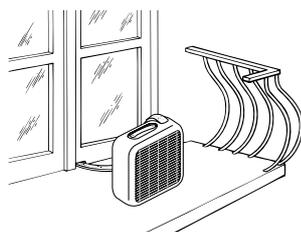
- Prima di far passare la guaina attraverso il foro del muro si consiglia di proteggere le estremità filettate dei raccordi rapidi con del nastro isolante o simili.
- Imboccare i 2 raccordi frigoriferi superiori ai 2 inferiori e avvitarli a mano per alcuni giri controllando che siano bene imboccati, e stringere successivamente con le chiavi usate precedentemente.
- Dopo aver collegato i due raccordi frigoriferi, fissare i cavallotti.
- Verificare la tenuta dei collegamenti frigoriferi bagnando i giunti con un po' di acqua saponata. Non si deve notare formazione di bolle di sapone.

#### Attenzione

È consigliabile far effettuare le operazioni di scollegamento e collegamenti dei raccordi rapidi da personale qualificato.

#### DISPOSIZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

L'unità esterna può essere appoggiata su una terrazza o balcone. In questo caso non è necessario l'uso delle staffe.

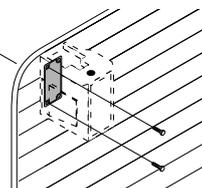


L'unità esterna può essere appesa ad un muro con le apposite staffe **16**. In questo caso, procedere come segue:

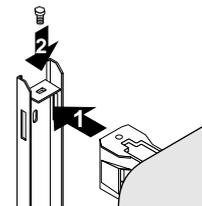
- 1) fissare la staffa **16** a muro facendo attenzione che sia posizionata come indicato in figura (per la foratura, avvalersi della dima ricavata sul coperchio in polistirolo dell'imballo);



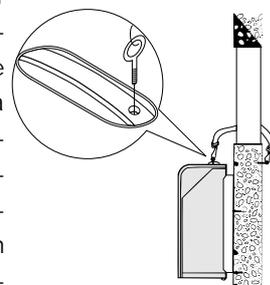
- 2) avvitare i blocchetti supporto **17** all'unità esterna con le viti M4mm **21** in dotazione (facendo attenzione a posizionarli con il foro per la vite sulla parte superiore);



- 3) agganciare quindi l'unità esterna alle staffe fissandola, poi con la vite M6mm **21**.

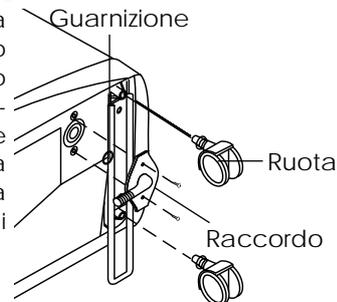


In alternativa per installazioni provvisorie, è possibile sospendere l'unità esterna come indicato in figura. In questo caso si utilizzeranno le cinghie **18** in dotazione agganciate agli occhielli **19**; prima di inserire gli occhielli, togliere i tappi in gomma.



L'unità esterna può essere installata sopra o allo stesso livello dell'unità interna, purché il dislivello non superi 1,5 m. L'unità esterna non deve avere ostacoli né sull'aspirazione né sulla mandata d'aria. La distanza minima tra lo schienale e la parete deve essere di 6 cm.

L'acqua di condensa che si forma durante il funzionamento in condizionamento (funzionamento estivo) viene smaltita per evaporazione dall'unità esterna. In casi particolari, se l'umidità è eccessiva, per smaltire la condensa è necessario utilizzare il raccordo di drenaggio condensa **22** in dotazione, che deve essere montato sul basamento dell'unità esterna (vedi figura), dopo aver tolto il tappo di gomma. È consigliabile proteggere l'unità esterna da pioggia, neve, da gocciolamenti dai tetti e dal sole.



## Descrizione del telecomando/ Collegamento elettrico

### IL DISPLAY 3

Con l'accensione del climatizzatore tutti i simboli vengono visualizzati.

Con lo spegnimento, rimane acceso solamente l'orologio.

#### A. **Beep**

Visualizza il segnale acustico e l'avvio del climatizzatore, si attiva inoltre tutte le volte che si compie un'operazione.

#### B. **Simboli delle diverse funzioni**

Condizionamento, deumidificazione, ventilazione, riscaldamento (solo in alcuni modelli), Full Auto.

#### C. **Temperatura ambiente**

Visualizza la temperatura ambiente.

#### D. **Velocità del ventilatore**

Visualizza le diverse velocità: minima, media, massima, automatica e silent.

#### E. **Timer accensione/spegnimento**

Visualizza i tempi programmati di accensione e spegnimento

#### F. **Timer sleep/auto**

visualizza la funzione e le ore desiderate di funzionamento, in funzione SLEEP.

#### G. **Indicazione di batterie da sostituire**

#### H. **Purificazione dell'aria**

Il simbolo rimane sempre acceso perché con il climatizzatore acceso, l'aria viene sempre filtrata dalle impurità.

#### I. **Temperatura impostata**

Visualizza la temperatura desiderata.

#### J. **L'orologio**

Visualizza l'ora.

### I PULSANTI

#### K. **Accensione/spegnimento**

#### L. **MODE: selezione funzione**

Premendo più volte questo tasto vengono selezionate le diverse modalità di funzionamento: condizionamento, deumidificazione, ventilazione, riscaldamento (solo in alcuni modelli) e Full Auto.

#### M. **Termostato ambiente**

I due tasti selezionano la temperatura desiderata nell'ambiente.

#### N. **Visualizzazione temperatura ambiente**

Il tasto visualizza la temperatura presente nell'ambiente. Dopo circa 4 secondi segnalerà la temperatura impostata precedentemente.

#### O. **Selezione velocità ventilatore**

Il tasto seleziona la velocità del ventilatore: minima, media, massima, auto e silent.

#### P. **Set: conferma orologio o timer**

Conferma la programmazione dell'orologio o del timer ON/OFF.

#### Q. **ON/OFF: programmazione timer**

I tasti programmano lo spegnimento e l'accensione del climatizzatore.

#### R. **CANCEL: cancellazione timer**

Il tasto annulla le impostazioni del Timer ON/OFF

#### S. **RESET del telecomando** da premere con l'aiuto di un oggetto appuntito.

#### T. **Programmazione orologio o timer**

I tasti programmano ore e minuti dell'orologio e del timer

#### U. **Sleep**

Il tasto imposta la funzione notte.

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare la spina 9 alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- la tensione di rete sia conforme al valore indicato nella targa caratteristiche posta sul retro della macchina;
- la presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto;
- la presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti far sostituire la presa stessa;
- la presa sia collegata con un efficace impianto di terra. **La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.**

**Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.**

Selezionando la funzione di climatizzazione in concomitanza con un calo di tensione di corrente elettrica, potrebbe intervenire un dispositivo di sicurezza. Questo blocca il funzionamento del circuito frigorifero, cosicché l'apparecchio funziona come fosse in ventilazione/purificazione. Per ripristinare la funzione di climatizzazione, spegnete l'apparecchio e tenete la spina staccata per almeno trenta secondi. Quindi ricollegate.

## Spie luminose/ Funzionamento manuale

### SPIE LUMINOSE

Si accendono a seconda della funzione selezionata o segnalano eventuali anomalie.

FUNZIONE	SPIA ROSSA <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span>	SPIA GIALLA <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>	SPIA VERDE <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>
SPENTO	-	-	-
CONDIZIONAMENTO	-	-	<b>accesa</b>
DEUMIDIFICAZIONE	<b>accesa</b>	-	<b>accesa</b>
VENTILAZIONE	-	<b>accesa</b>	-
FULL AUTO	Appena selezionata questa funzione, tutte le spie rimarranno accese per alcuni secondi finché il controllo non avrà deciso come funzionare (se in condizionamento, deumidificazione, ventilazione).		
TIMER	Le spie luminose rimangono tutte accese, a macchina spenta, se almeno una delle funzioni TIMER è impostata.		

ANOMALIA	SPIA ROSSA <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span>	SPIA GIALLA <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span>	SPIA VERDE <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>
FILTRI SPORCHI (1)	-	<b>lampeggia</b>	-
ALLARME	<b>lampeggia</b>	<b>lampeggia</b>	<b>lampeggia</b>

- (1) La spia lampeggiante indica che è necessario procedere alla pulizia dei filtri antibatterici. Per spegnere la spia, dopo aver provveduto alla pulizia dei filtri, premete il pulsante di funzionamento manuale 14 fino a quando udirete un beep seguito da un doppio beep. Questa procedura può essere eseguita anche quando l'apparecchio sta funzionando.

### FUNZIONAMENTO MANUALE

È un modo di funzionamento da utilizzare solo quando non è possibile l'utilizzo del telecomando (rottura, smarrimento o pile scariche).

Premere il tasto di funzionamento manuale 14 e avviare l'apparecchio. Ripremere per ottenere la sequenza delle diverse modalità di funzionamento (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione, full auto, spento), il climatizzatore funzionerà con impostazioni automatiche.

# Descrizione del telecomando

## IL TELECOMANDO

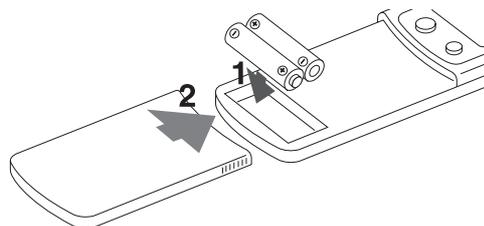
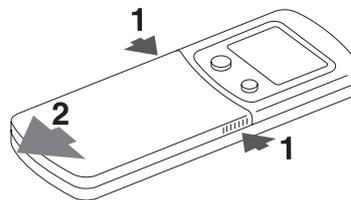
### Inserimento batterie

- Rimuovere il coperchio di protezione (vedi figura).
- Inserire due batterie in dotazione nuove del tipo non ricaricabili, facendo attenzione a posizionarle nella direzione corretta (+) e (-).
- Reinserrire il coperchio, facendolo scorrere fino alla posizione iniziale.
- Sul display appariranno per qualche istante tutti i simboli del telecomando.

A questo punto l'orologio sul display inizierà a lampeggiare segnalando le ore 12:00. Impostare quindi l'ora esatta.

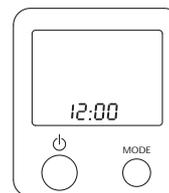
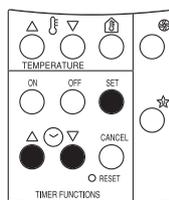
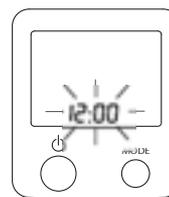
**Nota: Vi consigliamo l'utilizzo di batterie di tipo alcalino.**

**Sia in caso di sostituzione che di eliminazione del telecomando, le batterie devono essere rimosse ed eliminate secondo le leggi vigenti in quanto dannose per l'ambiente.**



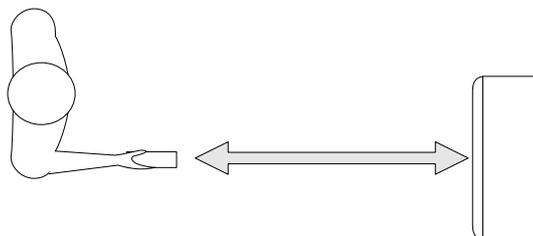
## IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

- Se entro 2 minuti dal reset o dalla sostituzione delle batterie non viene impostata l'ora, il telecomando si posiziona automaticamente alle ore 12:00.
- Per programmare l'ora, premere i tasti ▲ ⌚ ▼ per aumentare o diminuire. L'aumento o la diminuzione è di 1 minuto. Tenendo i tasti premuti, l'orologio scorrerà più velocemente.
- L'orologio continuerà a lampeggiare. Premere il tasto SET per confermare l'ora impostata: l'orologio smetterà di lampeggiare.
- Se fosse necessario regolare l'ora, bisogna premere il tasto RESET e quindi reimpostare l'ora corrente. (Non esistono altre modalità).



## USO CORRETTO

- Direzionare il telecomando verso il ricevitore di segnale del climatizzatore d'aria **15**.
- Distanza massima: circa 7 metri (senza alcun ostacolo tra telecomando e ricevitore).
- Il telecomando va maneggiato con **estrema cura e rispetto**: senza farlo cadere, senza esporlo alla luce solare diretta, né vicino a fonti di calore.



# Selezionare le funzioni

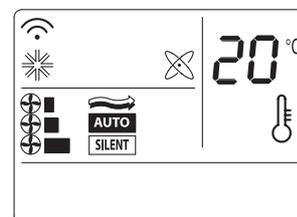
ITALIANO

## FUNZIONE CONDIZIONAMENTO

- Innanzitutto premere il tasto ① per l'accensione.
- Un beep segnalerà l'avvio del climatizzatore e sul display lampeggerà il simbolo .
- Poi selezionare più volte il tasto MODE, finché apparirà sul display il simbolo condizionamento .
- A questo punto va impostata la temperatura: per diminuirla premere il tasto .
- Per selezionare la velocità del ventilatore, basta premere ripetutamente il tasto  fino al raggiungimento della ventilazione desiderata (minima, media, massima, automatica, silent).

### N.B.:

**In funzione di condizionamento, l'apparecchio sottrae automaticamente l'umidità in eccesso dall'ambiente.**

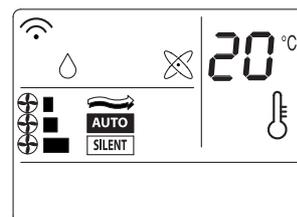


## FUNZIONE DEUMIDIFICAZIONE

È bene attivare tale funzione in caso di alti livelli di umidità. Innanzitutto, premere il tasto ① per l'accensione. Un beep segnalerà l'avvio del climatizzatore e sul display lampeggerà il simbolo . Poi selezionare il tasto MODE finché apparirà sul display il simbolo deumidificazione .

Va sottolineato che è importante impostare la temperatura in modo che sia più bassa di quella ambiente, premendo il tasto .

Per selezionare la velocità del ventilatore basta premere il tasto  fino al raggiungimento della ventilazione desiderata. Si fa presente che a seconda delle condizioni ambientali e delle e della temperatura selezionata l'apparecchio può scegliere in modo automatico la velocità del ventilatore.



# Selezionare le funzioni

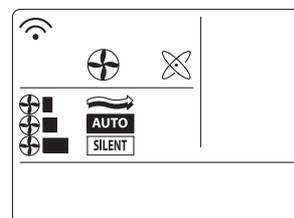
## FUNZIONE VENTILAZIONE/ PURIFICAZIONE

In caso di giornate afose, ma non particolarmente calde, può essere sufficiente attivare la funzione ventilazione/purificazione.

- Premere il tasto ①. Un beep segnalerà l'avvio del climatizzatore e sul display lampeggerà il simbolo .
- Poi selezionare il tasto MODE, finché apparirà sul display il simbolo ventilazione .
- Una volta attivata, selezionare ripetutamente il tasto , fino al raggiungimento della velocità desiderata (minima, media, massima, automatica, silent).

Va precisato che nelle funzioni con ventilazione automatica, sarà l'apparecchio stesso a scegliere la velocità più idonea.

**Nota:** tra la funzione ventilazione e FULL AUTO il telecomando prevede la funzione riscaldamento, tale funzione viene ignorata dalla macchina in quanto non prevista. Pertanto anche se si imposta riscaldamento la macchina rimane ancora nella funzione di ventilazione.

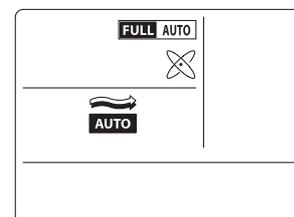


## FUNZIONE FULL AUTO

Selezionando la funzione FULL AUTO sarà il climatizzatore stesso a decidere come funzionare per garantirvi le condizioni di benessere.

- Premere il tasto ① per l'accensione. Un beep segnalerà l'avvio del climatizzatore e sul display lampeggerà il simbolo .
- Poi selezionare il tasto MODE, finché apparirà sul display il simbolo FULL AUTO.

L'apparecchio stabilirà automaticamente la funzione (condizionamento, deumidificazione, ventilazione) e la velocità ottimali.



# Selezionare le funzioni

## FUNZIONE AUTOMATICA SLEEP

La funzione automatica SLEEP è ideale per le ore notturne in quanto consente, all'interno della modalità di climatizzazione corrente (condizionamento, deumidificazione, ventilazione o FULL AUTO), di ridurre progressivamente il funzionamento del climatizzatore fino al suo completo spegnimento. Per selezionare la funzione SLEEP procedere come segue:

Premere il tasto  per l'accensione del climatizzatore.

Un beep segnalerà l'avvio del climatizzatore e sul display lampeggerà il simbolo .

Poi premere più volte il tasto MODE, finché apparirà sul display il simbolo della funzione desiderata.

Selezionare quindi la temperatura desiderata premendo i tasti

  .

Ora premere il tasto  per impostare la funzione notte: si accenderà il simbolo . Premendo più volte il tasto  fino al numero di ore desiderate (da 1 a 7) deciderete l'ora di spegnimento del climatizzatore. Con questa funzione, il ventilatore funziona a bassa velocità (silent).

*La funzione notte consente di mantenere l'ambiente alla temperatura ottimale evitando un eccessivo innalzamento o abbassamento della temperatura con funzionamento silenzioso. Il flusso d'aria diminuisce, mentre la temperatura dell'ambiente varia gradualmente seguendo le esigenze di benessere: aumenta di 1°C dopo 60 minuti e di 2°C dopo 2 ore.*



## PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

### Programmazione dell'accensione

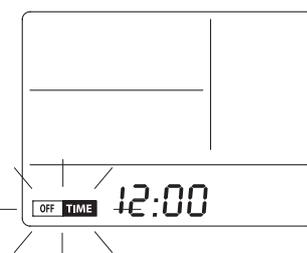
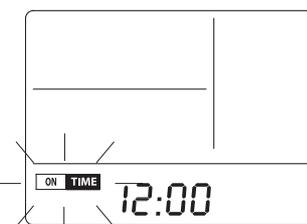
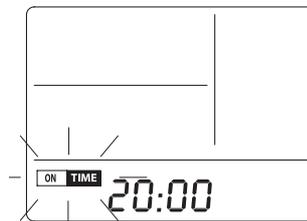
A climatizzatore acceso, premere il tasto ON: inizierà a lampeggiare il simbolo ON TIME e l'orologio segnerà le ore 12:00.

**Va ricordato che il timer avvia il climatizzatore reimpostando tutte le funzioni e le modalità attive prima dell'ultimo spegnimento.**

- Per impostare l'orario di accensione, utilizzate i tasti   .
- L'incremento o il decremento sarà di 10 minuti, ad ogni singola pressione dei tasti, mentre tenendoli premuti, gli spostamenti saranno più veloci.
- La scritta ON TIME continuerà a lampeggiare. Ripremendo il tasto SET, verrà confermata l'impostazione del timer per l'accensione.
- Per cancellare la programmazione, premere il tasto ON: il simbolo ON TIME lampeggerà visualizzando l'ora di accensione.
- A questo punto, selezionare il tasto CANCEL: l'orologio segnerà l'ora corrente.

### Programmazione spegnimento

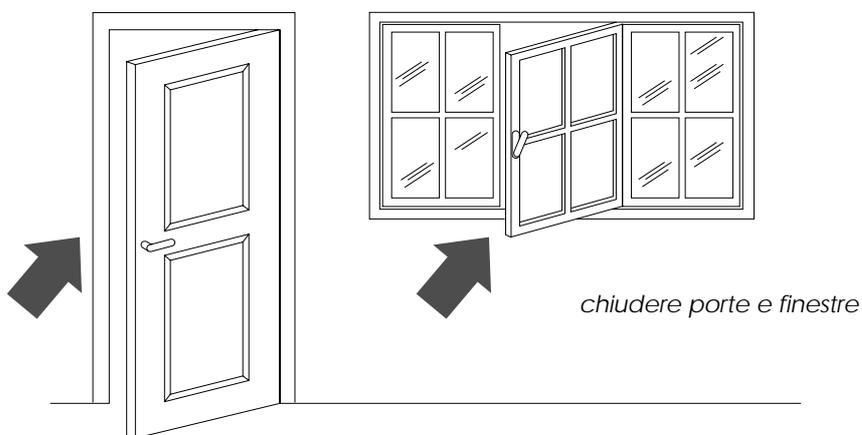
Il procedimento di programmazione spegnimento e cancellazione, è simile al precedente: la differenza consiste unicamente nel premere il tasto OFF anziché il tasto ON.



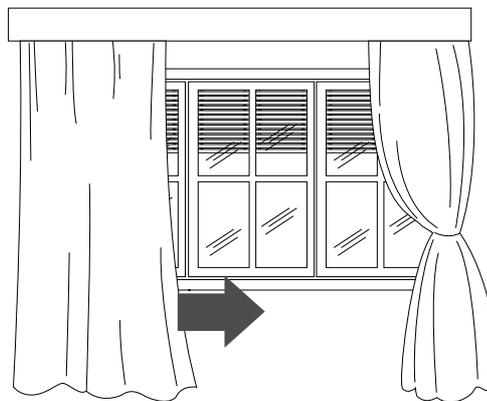
# Consigli

Ci sono alcune avvertenze da seguire per ottenere il massimo rendimento dal climatizzatore:

- chiudete i serramenti dell'ambiente da climatizzare. Unica eccezione nel caso di installazione attraverso un foro nella parete. In tal caso è consigliabile lasciare uno spiraglio (1 cm) attraverso una porta o finestra, così da garantire il giusto cambio d'aria.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti ad alto tasso di umidità (es. lavanderia).
- Non utilizzare l'apparecchio in ambiente esterno.
- Tenere l'apparecchio ad una adeguata distanza da superfici combustibili.



- Proteggete la stanza dalle esposizioni dirette del sole, tirando le tende e/o abbassando parzialmente le persiane in modo da avere un funzionamento estremamente economico;
- Non appoggiare oggetti sul climatizzatore;
- Non ostacolare l'aspirazione [7] [8] e la mandata d'aria [2];
- Assicuratevi che nell'ambiente non vi siano sorgenti di calore.



- Controllare che il climatizzatore sia posizionato su un pavimento "in piano". Inserire eventualmente i 2 fermaruote [26] sotto le ruote anteriori [5].

# Pulizia

**Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, spegnete l'apparecchio posizionando il selettore su "O" e staccate sempre la spina dalla presa di corrente.**

## PULIZIA DEL MOBILE ESTERNO

Vi suggeriamo di pulire l'apparecchio con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto. Per motivi di sicurezza non lavate il climatizzatore con acqua.

### Precauzioni

Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia. Mai spruzzare liquido insetticida o simili.

## PULIZIA DEI FILTRI ARIA.

Per mantenere inalterata l'efficienza del vostro climatizzatore. Vi consigliamo di:

1. Pulire il filtro antipolvere ogni settimana
2. Sostituire il filtro di purificazione al termine di ogni stagione, o comunque quando sarà esausto (seguite le indicazioni poste sull'apparecchio presso la sede del filtro).

I filtri si trovano in corrispondenza delle due griglie di aspirazione. Le griglie sono a loro volta la sede degli stessi filtri.

Per la pulizia dei filtri sarà quindi necessario:

1. Rimuovere le griglie di aspirazione, ruotandole verso l'esterno.

Per togliere la polvere depositata sul filtro antibatterico usare un aspirapolvere. Se è molto sporco immergerlo in acqua tiepida risciacquando più volte. La temperatura dell'acqua va mantenuta sotto i 40° C.

Dopo averlo lavato, lasciare asciugare il filtro. Per reinserirlo, ricollocare i filtri nel portafiltro, quindi riagganciare quest'ultimo alla macchina.

## VERIFICHE DI INIZIO STAGIONE

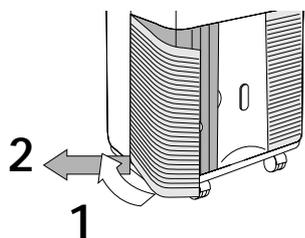
Verificate che il cavo di alimentazione e la presa siano perfettamente integri e assicuratevi che l'impianto di messa a terra sia efficiente. Osservate scrupolosamente le norme di installazione.

## OPERAZIONI DI FINE STAGIONE

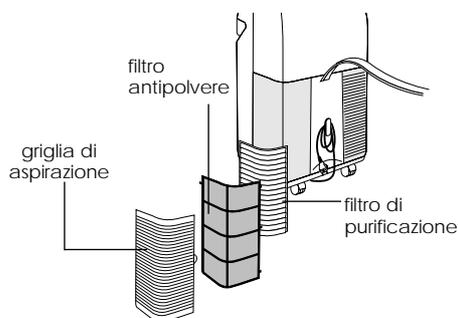
Fate uscire l'acqua della bacinella di raccolta togliendo il tappo del tubo di drenaggio

**10**.

Pulite i filtri antipolvere e fateli asciugare bene prima di reinserirli.



2. Rimuovere il primo filtro di purificazione (di colore bianco)
3. Rimuovere il filtro anti polvere sganciandolo dalla griglia esterna.



# Se qualcosa non funziona...

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
<b>Il climatizzatore non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• manca la corrente</li> <li>• la spina non è inserita</li> <li>• il ventilatore è bloccato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• attendere</li> <li>• inserire la spina</li> <li>• chiamare il Centro Assistenza</li> </ul>
<b>Il climatizzatore funziona solo per poco tempo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il tubo di scarico forma una strozzatura</li> <li>• il tubo di scarico è ostruito</li> <li>• il tubo di scarico presenta delle pieghe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• posizionare correttamente il tubo di scarico</li> <li>• vedere se vi sono degli ostacoli che impediscono lo scarico dell'aria all'esterno</li> <li>• eliminare le pieghe</li> </ul>
<b>Il climatizzatore funziona ma non rinfresca la stanza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• finestre aperte</li> <li>• nella stanza sta funzionando qualche fonte di calore (bruciatore, lampada etc.) oppure vi sono molte persone</li> <li>• termostato regolato troppo alto</li> <li>• filtri aria intasati</li> <li>• il climatizzatore ha una potenzialità non adeguata alle condizioni o alle dimensioni dell'ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• chiudere la finestra</li> <li>• eliminare la fonte di calore</li> <li>• abbassare il termostato</li> <li>• pulire/sostituire i filtri</li> </ul>
<b>L'indicazione del telecomando è debole o inesistente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• batterie scariche</li> <li>• probabile inserimento invertito delle batterie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cambiare le batterie</li> <li>• verificare i poli delle batterie (+) e (-)</li> </ul>
<b>Odore particolare nella stanza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• filtri dell'aria intasati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pulire i filtri o sostituirli</li> </ul>
<b>Perdita di condensa dall'unità interna del climatizzatore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vaschetta raccolta condensa piena</li> <li>• installazione errata dell'apparecchio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vuotare la vaschetta e drenare l'acqua attraverso il tubo di drenaggio condensa posto sulla parte posteriore dell'apparecchio</li> <li>• vedere pag. 8 per installare l'apparecchio correttamente</li> </ul>
<b>Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dal riavvio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• interviene il dispositivo di sicurezza della macchina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• attendere che siano trascorsi 3 min.</li> </ul>
<b>Le tre spie lampeggiano</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• bacinella raccolta condensa piena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vuotare la vaschetta e drenare l'acqua attraverso il tubo di drenaggio condensa posto sulla parte posteriore dell'apparecchio</li> <li>• rimuovere la spina e reinserirla se le spie rimangono ancora accese, rivolgersi ad un Centro Assistenza</li> </ul>

# Garanzia/caratteristiche tecniche

ITALIANO

## GARANZIA

All'apparecchio troverete applicata una tasca contenente l'elenco dei Centri Assistenza e la garanzia. Ricordatevi che la garanzia ha validità solo se accompagnata da un documento fiscale che comprovi l'acquisto oppure convalidata dal negoziante.

## ASSISTENZA TECNICA

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi.

CONDIZIONI LIMITE DI FUNZIONAMENTO	
Temperatura nella stanza	21 ÷ 32°C
Temperatura esterna	21 ÷ 43°C

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione vedere targa caratteristiche

Potenza max. assorbita in condizionamento "

Potenza max. assorbita in deumidificazione "

Potenza frigorifera\* "

Numero di velocità ventilatore 2

Portata aria max. 460 m<sup>3</sup>/h

Dimensioni unità interna:

- larghezza 452 mm
- altezza 800 mm
- profondità 415 mm
- peso 35 kg

Dimensioni unità esterna

- larghezza 570 mm
- altezza 475 mm
- profondità 260 mm
- peso 18 kg

\* Condizioni standard:

Temperatura interna 27°C

47% umidità relativa

Temperatura esterna 35°C

41% umidità relativa